

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 56 (1938)
Heft: 262

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Dienstag, 8. November
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mardi, 8 novembre
1938

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 262

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21.600

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.600

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 262

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Immobilien-Genossenschaft Cham.
L. Bader Société Anonyme ayant son siège à Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Wiederherstellung der früheren Zollzuschläge auf Gerste, Malz und Bier. Arrêté du Conseil fédéral rétablissant les anciens droits d'entrée supplémentaires sur l'orge, le malt et la bière.
Verzeichnis der Handelsreisenden. Nachtrag. Liste des voyageurs de commerce. Supplément.
Postverkehr mit Sudetendeutschland. Service postal avec les territoires allemands des Sudètes.
Irland: Zolländerungen.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 20. Oktober 1938 wurde der Aufruf folgender vermisster Schuldurkunden bewilligt:

Schuldbrief für Fr. 25,000, lautend auf die Baugesellschaft für modernen Wohnungsbau, Sonneggsteig 3, Zürich 6, zugunsten des Inhabers, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2689 an der Scheuchzerstrasse 31, Zürich 6, datiert 16. Juni 1922;

Schuldbrief für Fr. 8000, lautend auf die Baugesellschaft für modernen Wohnungsbau, Sonneggsteig 3, Zürich 6, zugunsten des Inhabers, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2690 an der Scheuchzerstrasse 33, Zürich 6, datiert 16. Juni 1922, und

Schuldbrief für Fr. 25,000, lautend auf die Baugesellschaft für modernen Wohnungsbau, Sonneggsteig 3, Zürich 6, zugunsten des Inhabers, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2691 an der Scheuchzerstrasse 35, und dem Turnersteig, Zürich 6, datiert 16. Juni 1922.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Gerichte binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würden die Urkunden als dann als kraftlos erklärt werden. (W 527³)

Zürich, den 6. November 1938.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Kraftloserklärungen — Annulations

Folgender im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 255 vom 1. November und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 45 vom 6. November 1937 aufgeführte Pfandtitel ist innert der gesetzlichen Frist nicht vorgewiesen worden und wird anmit als kraftlos erklärt:

Gült, eingegangen 1. Mai 1885, haltend Fr. 600.—, errichtet von Frau Marie Stalder Zihlmann, haltend auf Heimwesen und Sömmernung «ober Gühn» in der Gemeinde Marbach. (W 528)

Entlebuch, den 7. November 1938.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:
Dr. J. Wicki.

Das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abteilung, hat in der Sitzung vom 7. November 1938 die fünf Obligationen von je Fr. 1000.—, 3½ %, der Politischen Gemeinde St. Gallen, 1933, Nrn. 4194, 4195, 4196, 4197 u. 4479, mit Coupons per 31. Oktober 1934 und folgende, als kraftlos erklärt.

St. Gallen, den 7. November 1938.

(W 530)
Bezirksgerichtskanzlei.

Par ordonnance du 7 novembre 1938, le Président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a prononcé l'annulation du bon de caisse de fr. 1000, de la Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg, n° 100757, au porteur, à 4 %, à 6 ans, du 16 avril 1935 au 17 avril 1941, avec coupons annuels au 17 avril 1936 et suivants, attachés, et ordonné qu'il soit procédé à une seconde expédition de ce titre et de ses coupons.

Fribourg, le 7 novembre 1938.
(W 529)

Le président:
X. Neuhaus.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna Bureau Bern

Papeterie. — 1938. 4. November. Ida Moergenthaler, Papeterie, in Bern (S. H. A. B. Nr. 253 vom 30. Oktober 1931, Seite 2310). Die Inhaberin ändert die Firma, infolge Namensänderung ab in Ida Morgenthaler. Sie ist nun heimatberechtigt in Walterswil (Bern).

Spezereien. — 4. November. Die Firma Lenhard-Rihs, Spezereihandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1927, Seite 1789), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Versicherungen. — 5. November. Die Firma Wendelstein, Generalagentur und Direktion für die Schweiz der «Nordstern» Allg. Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Berlin, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 34 vom 11. Februar 1935, Seite 369), verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 2.

Bureau Biel

Restaurant. — 1. November. Inhaber der Einzelfirma Ernst Wysser, in Biel, ist Ernst Felix Wysser, von Biel und Wimmis, in Biel. Betrieb eines Restaurants. Neuenburgstrasse 90.

Uhren. — 3. November. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma Admes G. m. b. H., Handel und Vertretung in Uhren, in Biel (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1938, Seite 950), hat ihren Sitz nach Genf verlegt. Sie wird nach erfolgtem Eintrag im Handelsregister von Genf (S. H. A. B. Nr. 253 vom 28. Oktober 1938, Seite 2316), im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöst.

Liegenschaften. — 3. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Lanz & Co., Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von im Eigentum der Gesellschaft stehenden Liegenschaften, in Biel (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1935, Seite 2442), hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöst.

Autos. — 3. November. Die Einzelfirma Lina Hirt-Moser, Vermietung und Handel mit Autos, in Biel (S. H. A. B. Nr. 199 vom 27. August 1937, Seite 1986), hat ihr Geschäftsdomizil an die Bahnhofstrasse 5 verlegt.

4. November. Ueber die Firma Aktiengesellschaft Cinéma Théâtre Scala, in Biel (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1938, Seite 719), ist durch Erkenntnis des Konkursrichters von Biel vom 4. November 1938 der Konkurs eröffnet worden.

Metzgerei. — 4. November. Inhaber der Einzelfirma Willy Spiess, in Biel, ist Fritz Wilhelm Spiess, von Uhriesen (Kanton Zürich), in Biel. Metzgerei. Marktasse 8.

4. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Verwaltungsbureau A. G. Biel, in Biel (S. H. A. B. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2779), hat ihr Geschäftsdomizil an die Neuenburgstrasse 58 verlegt.

Restaurant. — 5. November. Die Einzelfirma Antoine Nardini, Betrieb des Café Central, in Biel (S. H. A. B. Nr. 231 vom 3. Oktober 1933, Seite 2307), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöst.

Bureau Büren a. A.

Metallschmelzwerk usw. — 4. November. Unter der Firma Böhli & Rauscher A. G., hat sich mit Sitz in Pieterlen eine Aktiengesellschaft gegründet. Die Statuten datieren vom 29. Oktober 1938. Die Firma bezweckt den Betrieb eines Metallschmelzwerkes und die gewerbmässige Ausführung von in das Gebiet der Fabrikation und Veredelung von Metallen, Metall-Legierungen und Metallprodukten aller Art fallenden und damit zusammenhängenden Arbeiten und den Handel mit dahergigen Produkten. Die Gesellschaft ist ferner berechtigt, sich bei andern Fabrikations-, Handels-, Finanz- oder gemischten Gesellschaften oder Unternehmungen der metallurgischen, chemischen oder Metallbranche zu beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Aktien von je Fr. 1000, welche auf den Namen lauten. Das Aktienkapital ist zu 75 % mit Fr. 75,000 einbezahlt. Als Sacheinlage bringt die aufzulösende Kollektivgesellschaft «W. Böhli & Cie.», mit Sitz in Pieterlen in die Aktiengesellschaft ein: a. Liegenschaften im Werte von Fr. 45,000, sie übernimmt die auftaftende Pfandschuld mit Fr. 24,000, verbleiben Fr. 21,000; b. Mobilien Fr. 5000; Verwertungsrechte Fr. 6000; d. Barmittel Fr. 250. Zusammen Fr. 32,250, wofür die Gesellschafter Werner Böhli, in Pieterlen 33 und Arnold von Willer, in Pieterlen 10 Aktien, also insgesamt 43 Aktien übernehmen, welche zu 75 % liberiert sind. Bekanntmachungen an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, solche an Dritte durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören demselben an: als Präsident Werner Böhli, von Winterthur, in Pieterlen; als Sekretär Richard Rauscher, von Stein am Rhein, in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft.

Bureau de Courtelary

Café, boucherie. — 3 novembre. Le chef de la maison **A. Jacot**, à Villeret, est Armand Jacot, originaire de La Ferrière, La Sagne et La Chaux-de-Fonds, à Villeret. Exploitation d'un café restaurant et boucherie-charcuterie.

Laiterie. — 3 novembre. La raison **Otto Grossenbacher-Wirz**, laiterie, à Tramelan (F. o. s. du c. du 10 septembre 1931, n° 210, page 1962), est radiée d'office ensuite du décès de son chef.

Epicerie, mercerie, vins. — 3 novembre. La raison **Esther Tissot**, épicerie, mercerie, vins, à St-Imier (F. o. s. du c. du 26 septembre 1930, n° 225, page 1970), est radiée d'office ensuite du décès de son chef.

Boucherie. — 3 novembre. La raison **Ernest Jost**, boucherie-charcuterie, à Péry (F. o. s. du c. du 2 juin 1934, page 1489, n° 126), est radiée d'office ensuite du départ de son chef.

Bureau Interlaken

6. November. Die Einzelfirma **Fritz Stucker, Bristol-Hotel & Terminus**, in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 116 vom 22. Mai 1934, Seite 1346), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Metzgerei. — 4. November. Die Einzelfirma **Alfred Abplanalp-Salzmänn**, Metzgerei mit Sitz in Innertkirchen (S. H. A. B. Nr. 86 vom 1. April 1920, Seite 618), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Metzgerei. — 4. November. Unter der Firma **Frau Abplanalp & Sohn**, vormals **Alfred Abplanalp**, hat sich mit Sitz in Innertkirchen eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 3. September 1935 begonnen hat, bestehend aus **Lina Abplanalp-Salzmänn**, **Alfreds Witwe** und deren Sohn **Adolf Abplanalp**, beide von und in Innertkirchen. Metzgerei und Wursterei.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Zündhölzer. — 4. November. Inhaber der Firma **Ernst Liechti**, mit Sitz in Wil, zu Oberwichtach, ist **Ernst Liechti**, von Rüderswil i. E., in Oberwichtach. Handel mit Zündhölzern.

Bureau Schwarzenburg

Gasthof. — 4. November. Die Firma **Gottlieb Trachsel**, Gasthof zum Lamm, mit Sitz in der Wislisau, Gemeinde Rüschegg (S. H. A. B. Nr. 117 vom 19. Mai 1916, Seite 798), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Bureau Thun

Restaurant. — 4. November. Die Einzelfirma **Walter Badertscher**, Betrieb des Restaurants Maulbeerbaum, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 21 vom 27. Januar 1932, Seite 222), ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Stanzerei, Werkzeugbau usw. — 1938. 4. November. Die Firma **J. Koller & Cie.**, Kommanditgesellschaft, Anfertigung von Maschinen und Apparaten, Stanzerei und Spezialwerkzeugbau, Reparaturen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 213 vom 11. September 1936, Seite 2167), hat sich infolge Austrittes des Kommanditars **Edwin Kaspar** aufgelöst. Aktiven und Passiven sind auf die neue Einzelfirma **Josef Koller** übergegangen. Die Kommanditgesellschaft ist daher erloschen.

Inhaber der Firma **J. Koller**, in Luzern, ist **Josef Koller**, von und in Luzern. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft **« J. Koller & Cie. »** in Luzern auf den 15. Mai 1937 übernommen. Anfertigung von Maschinen und Apparaten, Stanzerei und Spezialwerkzeugbau und Reparaturen. Domizil: Tribtschenstrasse 51 (Gewerbegebäude).

Kosmetische Produkte. — 5. November. **Georg Fürst**, von Gunzgen (Solothurn), in Olten, und **Josef Hädener**, von Egerkingen, in Sursee, haben unter der Firma **Fürst & Cie.**, in Sursee eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem Datum der Eintragung begonnen hat. **Josef Hädener** zeichnet allein für die Gesellschaft. Fabrikation und Vertrieb kosmetischer Produkte. Zentralstrasse.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

Epicerie, mercerie. — 1938. 31 octobre. Le chef de la raison **Maurice Caille-Pharisa**, à Estavannens, est **Maurice Caille**, fils de Jean, originaire d'Estavannens, domicilié à Estavannens. Epicerie, mercerie. Au village.

Fruits, légumes, primeurs. — 3 novembre. Le chef de la raison **Fernand Bugnard**, à Charmey, est **Fernand Bugnard**, feu **Cécile**, originaire de Charmey et y domicilié. Fruits, légumes, primeurs. Au village.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Dorneck**

Stoffe, kunstgewerbliche Artikel. — 1938. 3. November. Die Kollektivgesellschaft **Brücklmayer & Stürenburg**, Handel mit Stoffen und kunstgewerblichen Artikeln, in Dornach (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. Dezember 1930, Seite 2569), hat sich infolge Todes der Kollektivgesellschaftlerin **Wilhelmine Maria Stürenburg** aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1938. 4. November. **Schaffhauser Strickmaschinenfabrik (Fabrique de machines à tricoter de Schaffhouse) (Schaffhausen Knitting Machine-Works)**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1937, Seite 2845). Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Oktober 1938 hat die Gesellschaftsstatuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert und dabei folgende Abänderungen der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Die Gesellschaft führt nun auch die italienische und spanische Firma **Fabbrica di Macchine per Maglieria Sciaffusa (Fábrica de Máquinas para géneros de Punto de Schaffhouse)**. Die englische Firma wurde abgeändert in **Schaffhouse Knitting Machine Works**. Zweck der Gesellschaft ist: a) die Erstellung von Flachstrickmaschinen und Rundwirkmaschinen aller Art; b) die Fabrikation und der Handel der damit zusammenhängenden Maschinenbestandteile, Apparate usw. Die Tätigkeit der Gesellschaft kann auf Beschluss des Verwaltungsrates auch auf andere, mit obigem verwandte Geschäftszweige ausgedehnt werden. Die Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handels-

amtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5–7 Mitgliedern. Das Aktienkapital von Fr. 720,000 ist voll einbezahlt.

Metzgerei. — 4. November. Inhaber der Firma **Oskar Baumann**, in Schaffhausen, ist **Oskar Baumann**, von Bischofszell, in Schaffhausen. Metzgerei. Rietstrasse 90.

4. November. Die Aktiengesellschaft für **Minen- und Metallwerte**, mit Sitz in Schaffhausen, Beteiligung an industriellen Unternehmungen aller Art usw. (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1938, Seite 2265), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1938 ihre Statuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert. Gegenüber den veröffentlichten Bestimmungen ergibt sich dadurch folgende Aenderung: Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an Unternehmungen aller Art, sowie alle mit dem vorstehend bezeichneten Gegenstand direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Das Aktienkapital von Fr. 5,000,000 ist voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist **Ernst Kruger** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Beteiligungen. — 5. November. Die **Hohnika A.-G. Schaffhausen**, mit Sitz in Schaffhausen, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen vornehmlich der Musikbranche usw. (S. H. A. B. Nr. 74 vom 1. April 1937, Seite 756), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1938 ihre Statuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert. Gegenüber den veröffentlichten Bestimmungen ergibt sich dadurch folgende Aenderung: Alle Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Aktienkapital von Fr. 525,000 ist voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident **Dr. Beat Heinrich Bolli** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Strumpfwaren usw. — 1938. 3. November. **Rossner & Co.**, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel in Strumpfwaren und verwandten Artikeln, in St. Gallen O. (S. H. A. B. Nr. 181 vom 5. August 1938, Seite 1738). Einzelprokura ist erteilt an **Emil Brandner**, von Tablat-St. Gallen, in St. Gallen.

3. November. **Viehzuchtgenossenschaft Mels**, Genossenschaft, mit Sitz in Mels (S. H. A. B. Nr. 217 vom 17. September 1934, Seite 2572). Der bisherige Kassier **Jakob Batsch** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Kassier wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied **Franz Egert**, von und in Mels. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

3. November. **Rabattverein von Altstätten und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 113 vom 16. Mai 1930, Seite 1042). Die Unterschrift von **Adolf Kunz-Wihler**, Aktuar, ist erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt **Hermann Tobler-Meyer**, von Lutzenberg, in Altstätten. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

3. November. **Custodia Revisions- & Treuhand-Gesellschaft (Custodia Société Fiduciaire et de Contrôle)**, Genossenschaft, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 160 vom 13. Juli 1937, Seite 1655). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Webergasse 5.

Textilien, Zellulose. — 3. November. **O. Wessner & Co. Aktiengesellschaft**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1936, Seite 420). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Webergasse 5.

3. November. **Volkversicherungs-Genossenschaft christlich-sozialer Organisationen der Schweiz**, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 26 vom 2. Februar 1932, Seite 268). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Webergasse 5.

3. November. **Alois Amann**, in Hohenems, Filiale St. Gallen, mit Hauptsitz in Hohenems (S. H. A. B. Nr. 197 vom 24. August 1933, Seite 2023). Das Geschäftslokal der Filiale St. Gallen befindet sich nunmehr Webergasse 5.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Schlosserei, Velohandlung. — 1938. 2. November. Der am 4. Oktober 1938 über die Firma **Gluseppe Rosli**, Bau- und Kunstschlosserei und Velohandlung, in St. Moritz-Dorf (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1938, Seite 2265), ausgesprochene Konkurs wurde am 29. Oktober 1938 widerrufen.

Bauunternehmung. — 3. November. Die Firma **Silvio Pellegrini**, Bauunternehmung in Thusis (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1926, Seite 1781), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Autotransporte. — 3. November. Inhaber der Firma **Hans Tschudy**, in Felsberg, ist **Hans Tschudy**, von Schwanden (Glarus), wohnhaft in Felsberg. Autotransporte.

4. November. **Società d'allevamaint da muvel Scuol**, in Schuls (S. H. A. B. Nr. 86 vom 12. April 1927, Seite 673). Aus dem Vorstand ist **Men N. Sarott** ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Aktuar neu gewählt **Jonpitschen Not Bischoff**, von und wohnhaft in Schuls. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

4. November. Ueber die Firma **Niemann-Schläpfer**, Posthotel **Lenzerheide**, Betrieb des Posthotel mit **Dépendance Montana** und Restaurant **Strandbad**, in Lenzerheide (S. H. A. B. Nr. 138 vom 18. Juni 1931, Seite 1336), wurde am 20. Oktober 1938 der Konkurs ausgesprochen.

Tessin — Tessin — Ticino**Ufficio di Locarno**

Selleria, calzoleria. — 1938. 4 novembre. La ditta **Balossi Francesco**, in Locarno, selleria e calzoleria, ecc. (F. u. s. di c. del 5 dicembre 1929, n° 285, pag. 2396), è cancellata per decesso del titolare.

Ufficio di Lugano

7 ottobre. Sotto la denominazione **Lavoro Ticinese Società Cooperativa** si è costituita, con sede in Lugano, una società cooperativa a norma degli art. 828 e seguenti del C.F.O. Suo scopo è di riattivare o introdurre industrie nel Ticino, cercando in modo speciale di dare incremento al lavoro a domicilio. Per gli impegni della società risponde unicamente il patrimonio sociale, esclusa qualsiasi responsabilità personale degli associati. Le comunicazioni riguardanti la società vengono fatte mediante avviso personale, salvo le pubblicazioni che la legge riserva al Foglio ufficiale svizzero di commercio. Ogni socio dovrà sottoscrivere almeno una quota sociale di fr. 5. L'amministrazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da 3 a 7 membri. Per gli impegni sociali occorre la firma collet-

tiva di 2 membri del consiglio direttivo espressamente designati, o di uno di essi col segretario. Gli attuali membri del consiglio direttivo aventi diritto alla firma sociale sono l'ing. chimico Paolo Regazzoni, da ed in Lugano, presidente, e Carlo Enrico Hochstrasser, da Winterthur, in Lugano, membro-delegato. Segretario è il lic. jur. Bruno Ferri, da Lamone, in Lugano. Uffici in Via Pretorio 19.

Ceramiche d'arte, ecc. — 4 novembre. Titolare della ditta Giovanni Rutz, in Lugano, è Giovanni Rutz, da Wildhaus (S. Gallo), domiciliato a Paradiso. Ceramiche d'arte, gioiellerie ed oggetti in cuoio. Via Nassa n° 5.

Torrefazione e vendita di caffè. — 5 novembre. Sotto la ragione sociale Ferrini & Foletti, Tosteria Elettrica Moderna, si è costituita con sede a Crocicchio di Savosa, una società in nome collettivo che ha avuto principio il 1° novembre 1938, fra Arturo Ferrini fu Alfonso, da Pura, domiciliato a Savosa, e Guido Foletti, fu Giovanni, da Massagno, suo domicilio. Torrefazione e vendita di caffè importato, sotto la marca «La paesanella».

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Boucherie chevaline. — 1938. 5 novembre. Par décision du 24 juin 1938, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la succession de la maison Henri Verrey, à Lausanne, boucherie chevaline (F. o. s. du c. du 23 janvier 1919). La faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

Travaux publics, etc. — 5 novembre. La maison Arnold Morel-Bornand, à Lausanne, entreprise de travaux publics, parcs et jardins (F. o. s. du c. du 4 mai 1927), modifie sa raison sociale en celle de A. Morel. Le titulaire est Arnold Morel, de Chardonne sur Vevey, à Lausanne. Bureaux: Galeries du Commerce n° 104.

5 novembre. Par décision du 24 août 1938, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la maison Jean Curtet, Radio-Service, commerce de radios et réparations, à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 mars 1937). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office, l'exploitation ayant cessé.

Epicerie, mercerie, etc. — 5 novembre. La raison Rosa Jaccard-Bornand, à Lausanne, épicerie, mercerie, etc. (F. o. s. du c. du 27 décembre 1928), est radiée ensuite de remise de commerce.

Atelier électromécanique, etc. — 5 novembre. Le chef de la maison A. Segù, à Lausanne, est Antonio Segù, d'Italie, à Lausanne. Le titulaire est séparé de biens avec son épouse Anita née Ronzi, à teneur de l'article 155 C. C. S. Atelier électro-mécanique, fabrication et vente d'ascenseurs et monte-charges. Atelier et bureau: Chemin des Saugettes.

5 novembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillite, celle-ci étant clôturée:

1. Mercerie-bonneterie. — Germaine Schünemann-Dumoulin, à Lausanne, mercerie et bonneterie (F. o. s. du c. du 18 octobre 1938).

2. Affaires immobilières. — La Scille S. A., à Lausanne, affaires immobilières (F. o. s. du c. du 22 octobre 1938).

Bureau d'Oron

Quincaillerie, mercerie, confections, etc. — 4 novembre. Le chef de la maison Louis Stuby, à Mézières, est Louis-Henri, fils de Charles Stuby, de Bussigny-sur-Oron, domicilié à Mézières. Quincaillerie, parfumerie, produits chimiques, mercerie, confections, chaussures, accordeons.

Bureau d'Yverdon

4 novembre. Suivant statuts portant la date du 23 mars 1938, il a été constitué sous la dénomination Association des laitiers de la ville d'Yverdon, une association régie par les art. 60 et suivants C. C. S. Le siège de l'association est à Yverdon. Elle a pour but d'étudier toutes les questions relatives au commerce du lait et des produits laitiers sur la place d'Yverdon et de prendre notamment les mesures propres à assurer la qualité de ses produits dans l'intérêt des consommateurs. Elle a, en outre, pour but de défendre les intérêts communs de ses membres et de prendre toutes mesures utiles à cet effet. L'association ne poursuit aucun but lucratif. Les ressources de l'association sont: a) la finance d'entrée; b) les cotisations annuelles; c) les amendes de deux francs pour absence non excusée valablement à une assemblée. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le comité de direction; c) les vérificateurs des comptes. Le comité de direction est composé de 4 membres au minimum, soit d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et d'un caissier. L'association est valablement engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du caissier. Ce sont: président: Marcel Bourqui, de Murist; vice-président: Fritz Richard, de Ursenbach (Berne); caissier: Léon Weber, de Seeberg, tous domiciliés à Yverdon. Bureau de l'association: chez le président Marcel Bourqui, Rue Cordery n° 4.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1938. 2 novembre. Par décision du 5 août 1938, le Département de Justice du Canton de Neuchâtel a, en application de l'article 60 de l'ordonnance fédérale sur le registre du commerce du 7 juin 1937, ordonné la radiation d'office de l'inscription de la maison Jean-César Jeanneret, Editions Violettes, à Peseux (F. o. s. du c. du 1er juillet 1929, n° 150, page 1373), le titulaire n'exerçant plus aucune activité commerciale. Cette raison est en conséquence radiée.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Pension. — 3 novembre. Le chef de la maison R. Rizzotto, à La Chaux-de-Fonds, est Rodolphe-Adolphe Rizzotto, originaire d'Italie, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Pension alimentaire. Rue Léopold Robert 192.

3 novembre. Société de l'Immeuble des Grands Magasins Rue Neuve 3 (S. A.) à La Chaux-de-Fonds, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 février 1912, n° 32). Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 avril 1938, il a été nommé comme administrateur Franz Wilhelm fils, originaire de La Chaux-de-Fonds, y domicilié, lequel fonctionnera dorénavant en qualité de président du conseil. Fritz Leuzinger, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est radiée. La société continue d'être engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective des deux administrateurs Franz Wilhelm fils, sus-nommé, et Charles Menzha (déjà inscrit). Les bureaux ont été transférés au domicile du nouvel administrateur, Rue Neuve 3.

Pension. — 3 novembre. Le chef de la maison P. Crivelli, à La Chaux-de-Fonds, est Plinio Crivelli, de Novazzano (Tessin), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Pension alimentaire. Rue Jaquet Droz 56.

Horlogerie, etc. — 4 novembre. La raison Georges-Ed. Maire, fabrication d'horlogerie, achat et vente de bijouterie, orfèvrerie, quin-

caillerie, optique, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 13 juillet 1923, n° 161, et 11 mai 1929, n° 108), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bijouterie, horlogerie, etc. — 4 novembre. Le chef de la maison Muller, à La Chaux-de-Fonds, est Delle Juliette Muller, originaire de Utzenstorf (Berne) et La Chaux-de-Fonds, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Achat et vente de bijouterie, orfèvrerie, horlogerie et objets d'art. Rue Léopold Robert 38.

Bureau de Neuchâtel

4 novembre. Participations industrielles et commerciales S. A., société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 4 février 1931, n° 27, page 233). D'un procès-verbal du 28 octobre 1938, il résulte que les 240 actions nominatives d'un montant nominal de 50 fr. chacune, représentant un capital social de 12,000 fr. sont actuellement libérées jusqu'à concurrence de 3/5. Le capital versé est donc de 7200 fr.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

Immobilien-Genossenschaft Cham

Liquidations-Schuldenruf.

Dritte Veröffentlichung.

Die Immobilien-Genossenschaft Cham hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Oktober 1938 die Liquidation beschlossen.

Den gesetzlich Bestimmungen gemäss werden allfällige Gläubiger aufgefordert, ihre Guthaben, mit Beweismitteln, umgehend anzumelden. Die Inhaber von Anteilscheinen und Liquidationscheinen haben keine Eingabe zu machen, indem uns sämtliche Besitzer bekannt sind. (AA 250¹)

Zug, den 28. Oktober 1938.

Immobilien-Genossenschaft Cham in Liq.

Büro in Zug, Alpenstrasse 5.

L. Bader Société Anonyme ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers conformément à l'art. 733 C. O.

Deuxième publication.

L'assemblée du 2 novembre 1938 a décidé de réduire le capital social de fr. 100,000 par le remboursement en espèces et l'annulation de 100 actions de fr. 1000 au porteur, n°s 1 à 100.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances en les bureaux, à Genève, de la Société de Contrôle Fiduciaire S. A., Rue du Rhône 6, dans un délai de 2 mois dès la troisième publication de cet avis et exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 du C. O.). (A. A. 255²)

Le Conseil d'administration.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

Über die Wiederherstellung der früheren Zollzuschläge auf Gerste, Malz und Bier (Vom 7. November 1938.)

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Zollzuschläge auf Gerste, Malz und Bier, die durch Bundesratsbeschluss vom 13. Dezember 1937 herabgesetzt wurden, werden wieder auf die Höhe festgesetzt, wie sie in den Bundesbeschlüssen vom 30. September 1927 und 8. Juli 1932 festgelegt waren, und zwar:

Bisherige ermässigte Zollzuschläge	Neue Zollzuschläge
Fr.	Fr.
per 100 kg brutto	
a) für Gerste, sowie anderes Getreide und Hülsenfrüchte, zur Herstellung von Braumalz oder Bier, zu den Zollansätzen der Nummern 1—14 des Gebrauchstarifs	20.30 24.35
b) für Malz, zur Herstellung von Bier (Braumalz), zum Zollansatz der Nummer 15 des Gebrauchstarifs	27.50 33.—
c) für Bier, ausländischer Herkunft, zu den Zollansätzen der Nummern 114a/b und 115 des Gebrauchstarifs	5.— 6.—

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 9. November 1938 um 00.00 Uhr in Kraft. Sämtliche Sendungen, die von diesem Zeitpunkt an zur Verzollung angemeldet werden, unterliegen den neuen Zollzuschlägen.

262. 8. 11. 38.

Arrêté du Conseil fédéral

rétablissant les anciens droits d'entrée supplémentaires sur l'orge, le malt et la bière

(Du 7 novembre 1938.)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Les droits d'entrée supplémentaires sur l'orge, le malt et la bière, modifiés par l'arrêté du Conseil fédéral du 13 décembre 1937, sont rétablis aux taux fixés par les arrêtés fédéraux du 30 septembre 1927 et du 8 juillet 1932, savoir:

Droits supplémentaires anciens réduits	nouveaux
fr.	fr.
par 100 kg. brut	

a) Pour l'orge, ainsi que les autres céréales et les légumes à cosse servant à la préparation du malt à brasser ou de la bière, en sus des droits prévus aux numéros 1 à 14 du tarif d'usage	20.30 24.35
b) Pour le malt servant à la fabrication de la bière (malt à brasser), en sus du droit prévu au numéro 15 du tarif d'usage	27.50 33.—
c) Pour la bière de provenance étrangère, en sus des droits prévus aux numéros 114a/b et 115 du tarif d'usage	5.— 6.—

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 novembre 1938 à 00.00 h. Tous les envois déclarés après cette date pour le dédouanement sont soumis aux nouveaux droits d'entrée supplémentaires. 262. 8. 11. 38.

Zu dem im Frühjahr herausgegebenen «Verzeichnis der Handelsreisenden und Firmen, die vom 1. Oktober 1937 bis 31. März 1938 Taxkarten gelöst haben», ist soeben ein **Nachtrag** erschienen. Er enthält die Namen derjenigen Firmen und Reisenden, die in der Zeit von **April bis September 1938** in den Besitz von Taxkarten gelangt sind oder bereits gelöste Karten auf die Namen anderer Reisenden haben umschreiben lassen. Das mit einem alphabetischen Register versehene Heft von 147 Seiten kann gegen Einsendung von Fr. 1.50 in Briefmarken von der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Dienst für Handelsreisende, in Bern, bezogen werden.

262. 8. 11. 38.

Vient de paraître un **supplément** à la «Liste des voyageurs de commerce et de maisons qui, du 1^{er} octobre 1937 au 31 mars 1938, se sont pourvus de cartes de légitimation payantes». Le livret de 147 pages, contenant les données relatives aux cartes délivrées dans les mois d'avril à **septembre 1938** ainsi qu'une table alphabétique, se vend, auprès de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Service des voyageurs de commerce, à Berne, au prix de **fr. 1.50** l'exemplaire. 262. 8.11.38.

(Mitg.) Nach einer Mitteilung der deutschen Postverwaltung sind gewöhnliche und eingeschriebene Briefpostsendungen aller Art nach und aus Sudetendeutschland zu den gleichen Bedingungen wie im Verkehr mit dem übrigen Deutschland zugelassen. Ein von der deutschen Postverwaltung herausgegebenes Verzeichnis der Ortschaften im Sudetengebiet mit deutschen Posteinrichtungen liegt bei den wichtigsten schweizerischen Poststellen zur Einsicht auf. Es wird empfohlen, die Adressen von Postsendungen nach diesen Orten mit der Bezeichnung «Sudetengau» zu ergänzen. Solche Sendungen werden nicht mehr über die Tschechoslowakei, sondern direkt über Deutschland an Bestimmung geleitet.

Nach einer weitem Mitteilung der deutschen Postverwaltung dürfen keine Reichsmarknoten, deutschen Scheidemünzen und tschechoslowakischen Geldsorten nach den sudetendeutschen Gebieten gesandt werden.

(Com.) Selon une communication de l'administration des postes allemandes, les objets de correspondance ordinaire et recommandés de toutes catégories de et pour les territoires allemands des Sudètes sont admis aux mêmes conditions que dans les relations avec l'Allemagne. Une liste provisoire des localités sudètes-allemandes qui possèdent une organisation de la

Treff  **der Geschäftswelt**
in BERN ist das freund-
liche RESTAURANT

SCHWEIZERHOF

6-1 Bescheidene Preise
Bequeme Räume für Konferenzen

in industrieller Ortschaft (Bahnlinie) in der Nähe
der Stadt Biel. 3 Etagen, Soussol und Ahwart-
wohnung. Vornehmlich für Uhrenindustrie geeignet.
Interessenten wollen schreiben unter Chiffre
E 22110 U an Publicitas Bern. 2463



Einladung zur 11. ausserordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 8. Dezember 1938, 11 Uhr vormitt.
im Sitzungszimmer der Basler Handelsbank, Zürich

1. Statutenänderungen.
2. Ergänzung zum Fusionsvertrag vom 7. April 1937 mit der
Optichrom A. G.
3. Bilanzgenehmigung. 2544
4. Verschiedenes.

Société Romande d'Electricité

Clarens - Montreux

Les porteurs d'obligations du dit emprunt sont informés que les 2 séries de titres suivantes sont sorties au tirage au sort du 21 octobre 1938:

N° des titres de la 1^{re} série 9251 à 9275
 „ „ „ „ 2^{me} „ 13176 à 13200.

Ces titres sont remboursables dès le 15 février 1939 date dès laquelle ils cesseront de porter intérêt.

Banque Cantonale Vaudoise	à Lausanne et ses agences,
Banque Fédérale S. A.	à Zurich » » »
Crédit Suisse	à Lausanne » » »
Sté. de Banque Suisse	à » » » »
Union de Banques Suisses	à Vevey » » » »
Banque Populaire Suisse	à Montreux » » » »
Caisse de la Sté. Romande d'Electricité	à Clarens.

Clarens, le 4 novembre 1938.

La Direction.

poste allemande a été transmise aux offices de poste suisses les plus importants. Il est recommandé de compléter l'adresse des envois postaux à destination de ces localités de la désignation «Sudetengau» (région des Sudètes). Les envois de ce genre ne sont plus acheminés par la voie de la Tchécoslovaquie, mais directement par l'Allemagne.

D'après une autre communication de l'administration des postes allemandes, il n'est pas permis d'envoyer à destination des territoires précités des billets de banque allemands en reichsmarks, des monnaies divisionnaires allemandes, ni de l'argent tchécoslovaque. 262. 8. 11. 38.

Laut einer Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulates in Dublin sind mit Wirkung ab 1. und 2. November 1938 folgende Zolländerungen in Kraft getreten.

1. Gemäss der «Emergency Imposition of Duties (Nr. 161) Order, 1938» sind Milchkannen aus Eisenblech usw. als Blechkannen (Tarif-Nr. 250) zollpflichtig und entrichten somit einen Wertzoll von 45 % (Vorzugszoll 30 %);
2. gemäss der «Emergency Imposition of Duties (Nr. 162) Order, 1938» können Sohleneinlagen für die Schuhfabrikation, die laut Tarif-Nr. 29/3 (c) einem gewöhnlichen Zoll (60 % ad valorem) oder 1½ d per Stück (Vorzugszoll 40 % oder 1 d) unterliegen, wieder zollfrei eingeführt werden;
3. gemäss der «Emergency Imposition of Duties (Nr. 163) Order, 1938» wird das Inkrafttreten des durch den «Finance Act, 1938» auf gewissen Eisenwaren (Platten, Rundeißen, Façoneisen usw.) verfügten Zolles von 37½ % ad valorem. (Vorzugszoll 25 %) auf 1. April 1939 verschoben.

Umrechnungskurse vom 8. November an — Cours de réduction dès le 8 novembre

Belgien Fr. 74.85; Dänemark Fr. 94.—; Danzig Fr. 83.45; Deutschland Fr. 176.80; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 176.75; Frankreich Fr. 11.79; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 123.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.70; Marokko Fr. 11.79; Niederlande Fr. 240.30; Schweden Fr. 108.45; Tunesien Fr. 11.79; Ungarn Fr. 86.45; Grossbritannien und Irland Fr. 21.10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Pfister
SCHILDER
E. PFISTER & CIE. ZÜRICH 6

Haben Sie

in Ihrem Reklame-Plan auch
das Schweiz. Handelsamts-
blatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt
es sich, das Versäumte
nachzuholen.

Bern, Wohnungsgenossenschaft Bern

Prämien-Anleihen

Die **13. Ziehung** findet statt

Dienstag, den 15. November 1938, 14½ Uhr, im Hotel National, Hirschengraben, 1. Stock

Der Vorstand.

Tanneries de la Sarraz S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire annuelle

pour le samedi 3 décembre 1938, à 16 heures, à la Tannerie à la Sarraz.

ORDRE DU JOUR: 1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1937/1938. 2. Rapport des vérificateurs des comptes. 3. Approbation des comptes, attribution du solde disponible et fixation du dividende. 4. Nominations statutaires. 5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, à partir du 20 novembre 1938.

Le Conseil d'administration.